



a xylem brand

Reversible Rotary Vane Pump 12V DC

Model 18680-1000

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Pompe à palettes réversible 12 Vcc
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Umkehrbare Drehschieberpumpe 12 V Gleichstrom
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG
 - IT** Pompa reversibile a palette 12V CC
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Reversibele sehufsehoepenpomp 12 V DC
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Reversibel roterande vingpump 12V DC
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Bomba de paleta rotatoria reversible de 12 V CC
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

Reversible Rotary Vane Pump 12V DC

FEATURES

Body:	Bronze
Rotor:	Vectra*
Vanes:	Ryton**
Seal:	Lip Type, Nitrile
Motor:	12V DC Permanent magnet Type, Intermittent Duty, Fully Enclosed, IP44, Stainless Steel Shaft
Ports:	1/2" NPT Internal Pipe Threads 1" (25mm) External Hose Barb
Height:	3-3/8" (86mm)
Length:	8-5/8" (219mm)
Width:	4-3/4" (121mm)
Weight:	5-1/2lbs (2.5 kg)

*Vectra is a registered trademark of Celanese Corporation

**Ryton is a registered trademark of Chevron Phillips Chemical Company LP

APPLICATIONS

The Jabsco Reversible Rotary Vane Pump is ideal for transferring diesel fuel. It is self-priming to 3ft. (1m) and can pump against a discharge head up to 20ft. (6m). With its integral on-off reversing switch, it is ideal for moving fuel between port and starboard fuel tanks.

INSTALLATION

The pump must be mounted in a dry location – the motor is not waterproof and must not be submerged. SELECTION OF A COOL, VENTILATED location will generally extend pump motor life. The unit can be mounted in any desired position. It is best to mount so that fluid dripping from a loose port connection will not wet the motor. Motor with switch assembly meets USCG Electrical Standards (Title 33, Chapter I, Part 183; Subpart I), and ISO 8846 Marine for IGNITION PROTECTION. SEE WARNING NOTE.

Model 18680-1000



PLUMBING CONNECTIONS

Pump ports have external 1" (25mm) hose barb and internal 1/2" NPT pipe threads. Use hose that does not kink when bent and with sufficient wall thickness to prevent collapse when used on suction side of pump. Ideally, hoses should be routed so that some fluid will be retained in pump body to wet the rotor and vanes. Wetting the rotor and vanes aids priming. Use a strainer on the intake hose if debris or solids are present in the fluid being pumped.

ALL HOSES MUST HAVE AIRTIGHT CONNECTIONS TO ENABLE FAST PRIMING.



EXPLOSION HAZARD: Do not operate with rivets removed from motor case. Explosion resulting in personal injury, death or property damage can occur. Case openings must be sealed to avoid explosion and maintain ignition protected rating.



EXPLOSION HAZARD: Do not use Jabsco pump for pumping gasoline or other flammable liquids with flash point below 100°F (37.8°C). Doing so may result in an explosion which could cause personal injury, death or property damage.

HEAD CAPACITY TABLE

PSI	Total Head Feet	Total Head Metres	Capacity US GPM	Capacity LPM
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

Table shows approximate Head-Flow for new pump.

ELECTRICAL SPECIFICATION

The Reversible Vane pump should be wired to an overcurrent protected distribution panel fitted with a 15 amp breaker or fuse that is specific to the Reversible Vane Pump circuit. Connect the orange motor lead to positive and the black motor lead to negative.

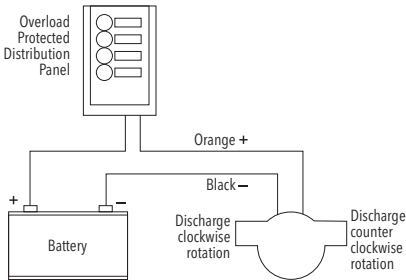
Model	Voltage DC	AMP Draw	Fuse Size
18680-1000	12	8	15 Amp

MINIMUM WIRE SIZES

Wire Length Between Battery and Motor	12V
1-10 ft (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 ft (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 ft (9m)	#12 (3mm ²)

NOTE: To prevent motor damage, use only multi-strand copper wire in size recommended.

WIRING DIAGRAM



OPERATION

THE REVERSIBLE VANE PUMP IS DESIGNED FOR INTERMITTENT DUTY. DO NOT OPERATE PUMP FOR MORE THAN 30 MINUTES CONTINUOUSLY.

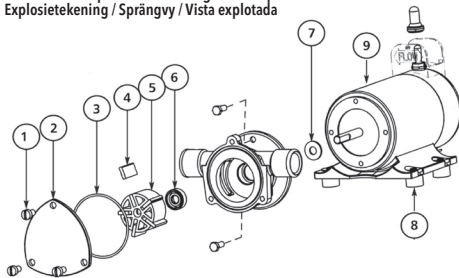
Rotary Vane pumps must NOT be run dry, as the pumped liquid is the lubricant for the rotor and vanes. Observe the outlet and shut off pump as soon as liquid stops flowing. The pump cannot run against a closed outlet.

Pressure for normal operation should not exceed 20 feet of head (8.7 psi).

Excessive pressures will cause fuse to blow. Temperature of pumped liquid may be in the range of 45°-165°F (10°-78°C).

EXPLODED VIEW

Vue édatée / Explosionszeichnung / Vista esplosa
Explosietekening / Sprängvy / Vista explotada



MAINTENANCE

Check wires and connections to be sure corrosion is not adding additional resistance to the motor circuit and causing a low voltage condition at the motor. Low voltage can inhibit motor from starting and cause fuse to blow.

Full voltage should be available to prevent motor damage. If pump is to be used for water in freezing temperatures, drain by loosening end cover screws.

DISASSEMBLY Reference image on page 4

1. Remove end cover screws, end cover and O-ring.
2. Withdraw rotor and vanes.
3. Loosen and remove the two slotted hex screws, which attach body to motor.
4. Tap body lightly between ports and remove body from motor.
5. With a 1/2" (12.7mm) diameter dowel, push against the shaft seal from back (motor) side of the body to dislodge seal from the seal bore.

NOTE: Do not tamper with or disassemble motor.

6. Remove slinger.

ASSEMBLY Reference image on page 5

7. Replace slinger.
8. Lubricate seal with oil and position it in seal bore with lip, or hollowed out side of seal, pointing towards the rotor/vane bore.
With a 1/2" (12.7mm) diameter dowel, push against the shaft seal into its bore until it contacts the bottom.
9. Lubricate motor shaft and install body on motor.
10. Aligning flat in rotor with flat on motor shaft, install rotor. Install vanes in vane slots of rotor.
11. Install O-ring and end cover. Tighten end cover screws.



EXPLOSION HAZARD: If pump is operated in an area containing flammable vapors, wire leads must be joined by insulated mechanical locking connectors. Loose or inadequate wire connections can spark resulting in an explosion. Property damage, injury or death can occur.

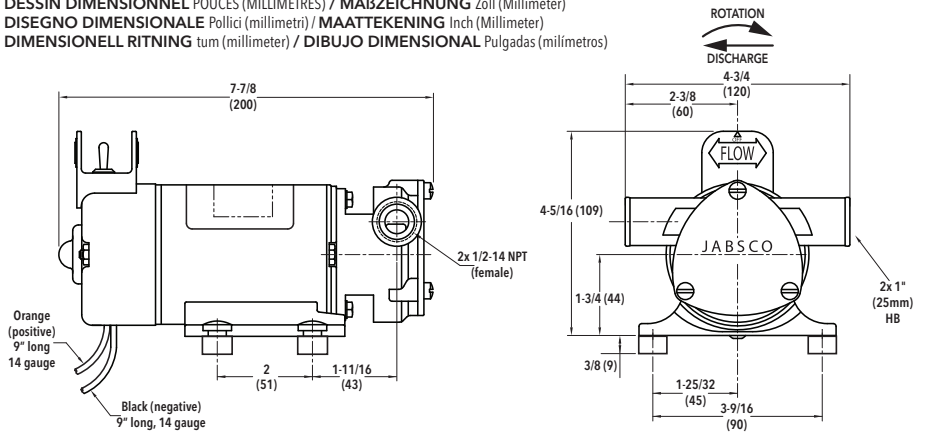
PARTS LIST

Key	Description	Part Number	Qty.
1	End Cover Screw Kit (3/Kit)*	91004-0090	1
2	End Cover	18647-0000	1
3	O-ring*	Use 90200-0001	1
4	Vanes (set of 5)*	Use 90200-0001	1
5	Rotor*	Use 90200-0001	1
6	Seal*	Use 90200-0001	1
7	Slinger*	Use 90200-0001	1
8	Grommet Kit (4/kit)	92900-0120#	1
9	Motor Kit	18753-0067	1
	Service Kit	90200-0001	

* Parts Contained in Service Kit.

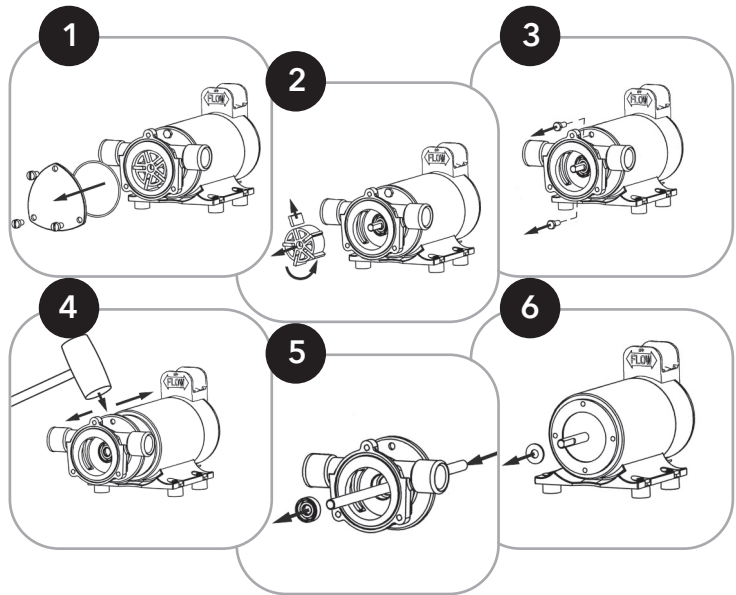
DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL POUÇES (MILLIMÈTRES) / MAßZEICHNUNG Zoll (Millimeter)
 DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) / MAATTEKENING Inch (Millimeter)
 DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



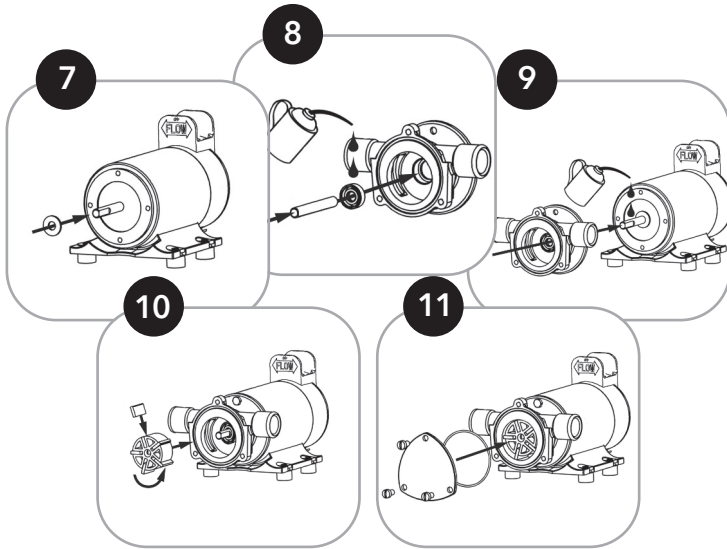
DISASSEMBLY

Démontage / Demontage / Smontaggio / Demontage / Demontering / Desmontaje



ASSEMBLY

Montage / Montage / Assemblaggio / Assemblage / Montering / Montaje



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR POMPE À PALETTES RÉVERSIBLE 12 VCC

CARACTÉRISTIQUES

Corps :	Bronze
Rotor :	Vectra*
Palettes :	Ryton**
Joint :	Joint à lèvres, nitrile
Moteur :	12 Vcc, à aimant permanent, service intermittent, fermé, IP44, arbre en acier inoxydable
Orifices :	Filetage intérieur de tube 1/2" NPT, raccord cannelé extérieur pour tuyau flexible de 1" (25 mm)
Hauteur :	3-3/8" (86 mm)
Longueur :	8-5/8" (219 mm)
Largeur :	4-3/4" (121 mm)
Poids :	5-1/2livres (2,5 kg)

*Vectra is a registered trademark of Celanese Corporation

**Ryton is a registered trademark of Chevron Phillips Chemical Company LP

APPLICATIONS

La pompe à palettes réversible Jabsco est idéale pour le transfert de gasoil. Elle est à amorçage automatique jusqu'à 1 mètre (3 pieds) et peut pomper jusqu'à 6 mètres de hauteur de refoulement. Équipée d'un inverseur marche/arrêt intégral, elle est idéale pour le transfert de gasoil du port aux réservoirs de gasoil de tribord.

INSTALLATION

La pompe doit être montée dans un emplacement sec, car le moteur n'est pas étanche et ne doit pas être immergé. Le choix d'un emplacement FRAIS et VENTILÉ prolonge généralement la durée de vie du moteur de la pompe. Le groupe peut être monté dans toutes les positions. Il est préférable de le monter de telle sorte que le liquide s'écoulant d'un orifice de raccordement desserré ne mouille pas le moteur. L'ensemble moteur inverseur est conforme aux normes électriques de l'USCG (garde côtière des États-Unis) (Titre 33, Chapitre I, Partie 183, Sous-partie I) ainsi qu'à l'ISO 8846 en matière de PROTECTION CONTRE L'INFLAMMATION (voir note d'avertissement).



RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES

Les orifices de la pompe sont pourvus de raccords cannelés extérieurs pour tuyau flexible de 1" (25 mm) et de filetages de tubes intérieurs de 1/2" NPT. Utiliser des tuyaux flexibles qui ne s'écrasent pas lorsqu'ils sont pliés et dont la paroi est suffisamment épaisse pour résister à l'écrasement s'ils sont utilisés du côté aspiration de la pompe. Idéalement, il convient de poser les tuyaux flexibles de telle sorte qu'un certain volume de liquide reste toujours dans le corps de la pompe pour lubrifier le rotor et les palettes. La lubrification du rotor et des palettes favorise l'amorçage. Munir le tuyau flexible d'aspiration d'une crépine si le liquide pompé contient des débris ou des corps solides.

TOUS LES TUYAUX FLEXIBLES DOIVENT ÊTRE RACCORDÉS DE FAÇON ÉTANCHE POUR PERMETTRE UN AMORÇAGE RAPIDE.



DANGER D'EXPLOSION : Ne pas faire fonctionner la pompe si les rivets sont retirés du carter du moteur. Une explosion peut se produire pouvant entraîner des blessures ou la mort de personnes ou des dommages matériels. Les ouvertures du carter doivent être étanchéifiées pour éviter les explosions et maintenir le degré de protection contre l'inflammation



DANGER D'EXPLOSION : Ne pas utiliser la pompe Jabsco pour pomper de l'essence ou d'autres liquides inflammables dont le point d'éclair est inférieur à 37,8°C (100°F). Cela pourrait entraîner une explosion susceptible de provoquer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.

TABLEAU DÉBIT-HAUTEUR

PSI	Hauteur totale en pieds	Hauteur totale en mètres	Débit en gallons US par minute	Débit en litres par minute
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

Le tableau indique le débit et la hauteur pour une pompe neuve.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Il convient d'alimenter la pompe à palettes réversible par un tableau de distribution protégé contre les surintensités équipé d'un disjoncteur ou d'un fusible de 20 ampères spécifique au circuit de la pompe à palettes réversible.

Connecter le fil orange d'alimentation du moteur à la borne positive et le fil noir d'alimentation du moteur à la borne négative.

Modèle	Tension continue	Intensité absorbée	Calibre fusible
18680-1000	12	8	15 Amp

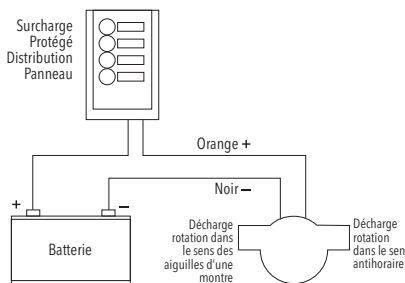
SECTION MINIMALE DES CONDUCTEURS

Longueur de câble entre la batterie et le moteur 12V

1-10 pieds (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 pieds (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 pieds (9m)	#12 (3mm ²)

REMARQUE : Pour éviter d'endommager le moteur, utiliser uniquement des câbles souples en cuivre ayant la section recommandée.

SCHEMA DE CABLAGE



UTILISATION

LA POMPE À PALETTES RÉVERSIBLE EST CONÇUE POUR UN SERVICE INTERMITTENT. NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE DE FAÇON CONTINUE PENDANT PLUS DE 30 MINUTES.

Les pompes à palettes NE doivent PAS fonctionner à sec, car le liquide pompé fait office de lubrifiant du rotor et des palettes. Observer le refoulement et couper la pompe dès que le liquide ne coule plus. La pompe ne peut pas fonctionner avec le refoulement obstrué. En fonctionnement normal, la pression ne doit pas dépasser 20 pieds de hauteur (8,7 psi). Des pressions supérieures font fondre le fusible. La température du liquide pompé doit être comprise entre 45 °F et 165 °F (10 °C et 78 °C).

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

MAINTENANCE

S'assurer que les câbles et les raccordements ne sont pas corrodés pour éviter d'intercaler une résistance supplémentaire au circuit du moteur et de provoquer une chute de tension d'alimentation du moteur. Une tension trop faible peut empêcher le moteur de démarrer et faire fondre le fusible.

Il convient d'alimenter le moteur avec la totalité de la tension pour éviter d'endommager le moteur. Si la pompe contient de l'eau à des températures négatives, la vidanger en desserrant les vis du flasque latéral.

DÉMONTAGE Image de référence à la page 4

1. Retirer les vis du flasque latéral, le flasque latéral et le joint torique.
2. Déposer le rotor et les palettes.
3. Desserrer et retirer les deux vis à six pans creux qui fixent le corps de la pompe au moteur.
4. Tapoter légèrement le corps entre les orifices, puis désolidariser le corps du moteur.
5. À l'aide d'une cheville de 1/2" (12,7 mm) de diamètre, pousser le joint d'arbre depuis le côté arrière (moteur) du corps pour déloger le joint de son logement.
REMARQUE : Ne pas ouvrir ou démonter le moteur.
6. Retirer la bague d'étanchéité.

MONTAGE Image de référence à la page 5

7. Remplacer la bague d'étanchéité.
8. Lubrifier le joint avec de l'huile et le placer dans son logement avec la lèvre, ou le côté évidé du joint, orienté vers le logement rotor/palettes. À l'aide d'une cheville de 1/2" (12,7 mm) de diamètre, pousser le joint d'arbre dans son logement jusqu'à ce qu'il en touche le fond.
9. Lubrifier l'arbre du moteur et poser le corps sur le moteur.
10. Poser le rotor en alignant le méplat du rotor avec celui de l'arbre du moteur. Poser les palettes dans les rainures de palettes du rotor.
11. Poser le joint torique et le flasque. Serrer les vis du flasque.



DANGER D'EXPLOSION : Si la pompe est utilisée dans une ambiance contenant des vapeurs inflammables, les conducteurs doivent être raccordés au moyen de connecteurs isolés à verrouillage mécanique. Des raccordements de conducteurs desserrés ou inadéquats peuvent produire des étincelles susceptibles de provoquer une explosion, celle-ci risque d'entraîner des blessures ou la mort de personnes ou des dommages matériels.

DE UMKEHRBARE DREHSCHIEBERPUMPE 12 V GLEICHSTROM

FEATURES

Gehäuse:	Bronze
Rotor:	Vectra*
Schieber:	Ryton**
Dichtung:	Lippendichtung, Nitril
Motor:	24 V Gleichstrom- Dauermagnet, Aussetzbetrieb, vollständig gekapselt, IP44, Stahlwelle aus Edelstahl
Anschlüsse:	1/2" NPT-Innenrohrgewinde und außen liegende 1" Schlauchwiderhaken (25 mm)
Höhe:	86 mm (3-3/8")
Länge:	219 mm (3-3/8")
Breite:	121 mm (3-3/4")
Gewicht:	2,5 kg (5-1/2lbs)

*Vectra ist eine eingetragene Marke der Celanese Corporation.

**Ryton ist eine eingetragene Marke der Chevron Phillips Chemical Company LP

ANWENDUNGSGEBIETE

Mit der umkehrbaren Drehschieberpumpe von Jabsco kann Dieselkraftstoff optimal gepumpt werden. Die Pumpe ist auf bis zu 100 cm (3 ft) selbstansaugend und kann eine Förderhöhe von bis zu ca. 609 cm (20 ft) erreichen. Dank des eingebauten Ein-/Aus-Umkehrschalters ist die Pumpe ideal für das Umpumpen von Kraftstoff zwischen Backbord- und Steuerbord- Kraftstofftanks.

INSTALLATION

Die Pumpe muss in einer trockenen Umgebung montiert werden - der Motor ist nicht wasserdicht ausgelegt und darf daher nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden. EINE KÜHLE UND BELÜFTETE Umgebung kann die Lebensdauer des Pumpenmotors grundsätzlich verlängern. Das Aggregat kann in jeder Position montiert werden. Montieren Sie das Aggregat so, dass etwaige Flüssigkeitsverluste vom Anschluss den Motor nicht benetzen. Motor und Schalter entsprechen den elektrischen Normen der USCG (Titel 33, Kapitel I, Abschnitt 183, Unterabschnitt I) und der ISO 8846 (Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrische Geräte - ZÜNDSCHUTZ gegenüber entflammaren Gasen). BEACHTEN SIE DEN WARNHINWEIS.

FÖRDERHÖHEN-TABELLE

PSI	Gesamtförderhöhe (ft)	Gesamtförderhöhe (m)	Menge (US gpm)	Menge (l/min)
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

Die Tabelle zeigt die annähernden Förderhöhen einer neuen Pumpe.

Modell 18680-1000



LEITUNGSANSCHLÜSSE

Die Pumpe besitzt außen liegende Schlauchwiderhaken mit 25 mm (1") und ein ah ok1/2" NPT Innenrohrgewinde. Verwenden Sie Schläuche mit ausreichender Wandstärke, um ein Einknicken beim Biegen zu verhindern, wenn sie auf der Saugseite der Pumpe angeschlossen werden. Die Schläuche sollten so verlaufen, dass etwas Flüssigkeit im Pumpengehäuse zurück bleibt, um Rotor und Schieber damit zu befeuchten. Befeuchtete Rotor- und Schieberteile unterstützen den Pumpenanlauf. Verwenden Sie einen Ansaugfilter am Druckschlauch, falls Ablagerungen oder Festkörper in der zu pumpenden Flüssigkeit vorhanden sind.

ALLE SCHLÄUCHE MÜSSEN LUFTDICHT ANGESCHLOSSEN WERDEN, UM EINEN SCHNELLEN PUMPENANLAUF ZU GEWÄHRLEISTEN.



EXPLOSIONSGEFAHR: Betreiben Sie das Aggregat nicht, wenn Nieten am Motorengehäuse fehlen. Die Nichtbeachtung kann zu Explosionen bzw. Materialschäden mit Verletzungs- oder Todesfolgen führen. Offene Stellen am Gehäuse müssen abgedichtet werden, um Explosionen zu vermeiden und die IP-Schutzklasse weiter zu gewährleisten.



EXPLOSIONSGEFAHR: Verwenden Sie die Jabsco-Pumpe nicht zum Fördern von Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 37,8°C (100°F). Andernfalls kann es zu einer Explosion kommen, die zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.

ELEKTRONIK-SPEZIFIKATION

Die umkehrbare Drehschieberpumpe muss, entweder mit einem 20 Amp. Schutzschalter oder einer für die Drehschieberpumpe ausgelegten Sicherung, an einen gegen Überspannung geschützten Verteiler angeschlossen werden. Schließen Sie das orangefarbene Motorkabel an die positive und das schwarze Motorkabel an die negative Batterieklammer an.

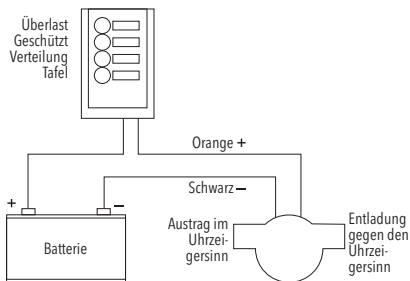
Modell	Spannung DC	Amperelast	Sicherungsgröße
18680-1000	12	8	15 Amp

MINIMALER KABELQUERSCHNITT

Kabellängen zwischen Batterie und 12 V Motor	12V
1-10 ft (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 ft (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 ft (9m)	#12 (3mm ²)

HINWEIS: Verwenden Sie mehradriges Kupferkabel mit dem jeweils passenden Querschnitt, um Schäden am Motor zu vermeiden.

SCHALTPLAN



BETRIEB

DIE UMKEHRBARE DREHSCHIEBERPUMPE IST FÜR EINEN AUSSETZBETRIEB AUSGELEGT. BETREIBEN SIE DIE PUMPE KONTINUIERLICH NICHT LÄNGER ALS 30 MINUTEN.

Drehschieberpumpen dürfen NICHT trocken laufen, da die gepumpte Flüssigkeit als Schmiermittel für Rotor und Schieber dient. Beobachten Sie die Druckseite und schalten Sie die Pumpe ab, sobald der Flüssigkeitsfluss endet. Die Pumpe läuft nicht mit einer geschlossenen Druckseite. Der normale Betriebsdruck darf eine Förderhöhe von 20 ft (8,7 psi) nicht überschreiten. Ein Überdruck löst die Sicherung aus. Die Temperatur der Förderflüssigkeit muss zwischen 10 °-78 °C (45 °-165 °F) betragen.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSdatum FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEDLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER GELIEFERTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERTMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIREKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGEGEBENE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

WARTUNG

Überprüfen Sie die Kabel und Anschlüsse des Motors auf Korrosion. Sie wirkt sich im Motorstromkreis als zusätzlicher Widerstand aus und kann zu Niederspannungen im Motor führen. Eine Niederspannung kann den Pumpenanlauf stören und die Sicherung auslösen.

Es sollte die Gesamtspannung zur Verfügung stehen, um Schäden am Motor zu vermeiden. Falls Sie Flüssigkeiten bei Mindesttemperaturen pumpen möchten, lösen Sie zum Entleeren der Pumpe die Verkleidungsschrauben.

DEMONTAGE Referenzbild auf Seite 4

1. Entfernen Sie Verschlussdeckelschrauben, Verschlussdeckel und O-Ring.
2. Ziehen Sie Rotor und Schieber ab.
3. Lösen und entfernen Sie beide Schlitzschrauben, die das Gehäuse mit dem Motor verbinden.
4. Ziehen Sie das Gehäuse zwischen den Anschlüssen mit einem leichten Klopfen vom Motor ab.
5. Drücken Sie mit einem 13 mm-Dübel (1/2") gegen die Wellendichtung von der Hinterseite (Motorseite) des Gehäuses, um die Dichtung aus der Dichtungsbohrung zu entfernen.
HINWEIS: Nehmen Sie keine Änderungen am Motor vor oder zerlegen ihn.
6. Entfernen Sie den Schleuderring.

MONTAGE Referenzbild auf Seite 5

7. Schieben Sie den Schleuderring wieder auf.
8. Ölen Sie die Dichtung und platzieren Sie sie passgerecht in Richtung Rotor-/Schieberbohrung in der Dichtungsbohrung. Drücken Sie die Wellendichtung mit einem 13 mm-Dübel (1/2") in die Dichtungsbohrung, bis sie den Boden berührt.
9. Ölen Sie die Motorwelle und montieren Sie das Motorgehäuse.
10. Richten Sie die abgeflachte Rotorkerbe an der abgeflachten Motorwellenkerbe aus und montieren den Rotor. Montieren Sie die Schieber in den Schieberkerben des Rotors.
11. Montieren Sie den O-Ring und den Verschlussdeckel. Ziehen Sie die Verschlusschrauben fest.



EXPLOSIONSGEFAHR: Wird die Pumpe in Umgebungen mit entflammaren Dämpfen betrieben, müssen die Kabelenden mit isolierten Verbindungssteckern verbunden werden. Offene oder mangelhafte Kabelverbindungen können Funkenflug verursachen und eine Explosion auslösen. Dies kann zu Materialschäden mit Verletzungs- oder Todesfolgen führen.

IT POMPA REVERSIBILE A PALETTE 12V CC

SPECIFICHE

Corpo:	Bronzo
Rotore:	Vectra*
Palette:	Ryton**
Guarnizione:	Con labbro, in nitrile
Motore:	12V CC, a magneti permanente, servizio intermittente, totalmente chiuso, IP44, albero in acciaio inox
Bocche:	1/2" NPT filettature interne del tubo 1" (25 mm) Attacco per tubo flessibile esterno
Altezza:	3-3/8" (86mm)
Lunghezza:	8-5/8" (219 mm)
Larghezza:	3-3/4" (121 mm)
Peso:	5-1/2lbs (2,5 kg)

*Vectra è un marchio registrato di Celanese Corporation

**Ryton è una marchio registrato di Chevron Phillips Chemical Company LP

APPLICAZIONI

La pompa reversibile a palette Jabsco è ideale per il trasferimento di carburante diesel. Essa è auto-adescente a 1 metro (3ft) ed è in grado di funzionare a testa di scarico fino a venti piedi. Grazie al pulsante invertitore on-off integrato, essa è ideale per trasferire il carburante dal porto ai serbatoi di carburante a tribordo.

INSTALLAZIONE

La pompa deve essere installata in un luogo asciutto. Il motore non è impermeabile e non deve essere pertanto sommerso. L'INSTALLAZIONE IN UN LUOGO FRESCO E VENTILATO aumenta generalmente la durata del motore della pompa. Il gruppo può essere installato in qualsiasi posizione desiderata. La posizione migliore per l'installazione è quella in cui il fluido che gocciola da un collegamento lento della porta non bagna il motore. Il motore con gruppo interruttore soddisfa i requisiti di USCG Electrical Standards (titolo 33, capitolo I, sezione 183; sotto-sezione I), e ISO 8846 Marine per la PROTEZIONE DALL'ACCENSIONE. VEDI L'AVVISO DI ATTENZIONE.

TABELLA PORTATA DELLA TESTA

PSI	Piedi totali testa	Metri totali testa	Portata US GPM	Portata LPM
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

La tabella indica il flusso della testa approssimativo per una pompa nuova.

Modello 18680-1000



COLLEGAMENTI IDRAULICI

Le porte della pompa hanno un collegamento al tubo flessibile esterno di 1" (25mm) e filettature del tubo interne di 1/2" NPT. Utilizzare un tubo flessibile che non si attorcigli se piegato e con uno spessore sufficiente della parete per impedirne la rottura quando utilizzato sul lato di aspirazione della pompa. I tubi flessibili dovrebbero essere preferibilmente stesi in modo tale che una quantità di fluido rimanga nel corpo della pompa per mantenere il rotore e le palette bagnati. Infatti mantenere il rotore e le palette bagnate agevola l'adesamento. Utilizzare un filtro nel tubo flessibile di aspirazione se residui o parti solide sono presenti nel fluido che deve essere pompato.

I TUBI FLESSIBILI DEVONO ESSERE DOTATI DI COLLEGAMENTI ERMETICI PER PERMETTERE UN ADESCAMENTO VELOCE.



RISCHIO DI ESPLOSIONE: Non utilizzare la pompa se i rivetti sono stati rimossi dall'alloggiamento del motore. Si potrebbe verificare un'esplosione con conseguenti lesioni personali, morte o danneggiamento della proprietà. Le aperture dell'alloggiamento devono essere a chiusura ermetica per evitare le esplosioni e per assicurare la protezione dall'accensione.



RISCHIO DI ESPLOSIONE: Non utilizzare la pompa Jabsco per il pompaggio di benzina o altri liquidi infiammabili con punto di infiammabilità inferiore a 37,8°C (100°F). Ciò può provocare un'esplosione che potrebbe causare lesioni personali, morte o danni materiali.

SPECIFICHE ELETTRICHE

La pompa reversibile a palette dovrebbe essere collegata ad un quadro di distribuzione con protezione da sovracorrente dotato di interruttore o fusibile da 20 amp specifico per il circuito della pompa reversibile a palette. Collegare il cavo arancione del motore al positivo e quello nero al negativo.

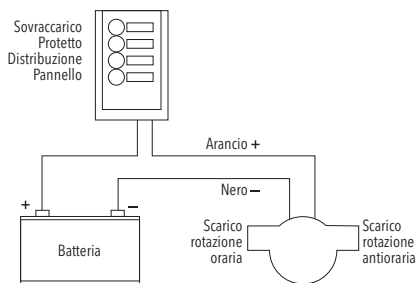
Modello	Tensione CC	Assorbimento AMP	Dimensione fusibile
18680-1000	12	8	15 Amp

MISURE MINIME DEL CONDUTTORE

Lunghezza del conduttore tra la batteria e il motore	12V
1-10 ft (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 ft (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 ft (9m)	#12 (3mm ²)

NOTA: Per evitare di danneggiare il motore, utilizzare esclusivamente conduttore di rame a più trefoli nella misura raccomandata.

SCHEMA ELETTRICO



FUNZIONAMENTO

LA POMPA REVERSIBILE A PALETTE E' PROGETTATA SOLAMENTE PER SERVIZIO INTERMITTENTE. NON UTILIZZARE LA POMPA PER OLTRE 30 MINUTI SENZA INTERRUZIONE.

Le pompe a palette NON devono funzionare a secco in quanto il liquido pompato è il lubrificante per il rotore e per le palette. Fare attenzione allo scarico e spegnere la pompa non appena il liquido non scorre più. La pompa non deve funzionare con scarico chiuso. La pressione in caso di funzionamento normale non deve superare i 20 piedi della testa (8,7 psi).

Pressioni eccessive provocano l'esplosione del fusibile. Temperatura del liquido pompato compresa nell'intervallo da 45°a -165°F (da 10°a -78°C).

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.

MANUTENZIONE

Controllare i conduttori e i collegamenti per assicurarsi che la corrosione non origini ulteriore resistenza nel circuito del motore e provochi una condizione di bassa tensione nel motore. La bassa tensione può fermare il motore all'avvio e fare esplodere il fusibile.

La tensione totale deve essere disponibile per impedire che il motore sia danneggiato. Se la pompa deve essere usata per l'acqua a temperature di congelamento, effettuare lo spurgo allentando le viti del coperchio.

SMONTAGGIO Immagine di riferimento a pagina 4

1. Rimuovere le viti del coperchio, il coperchio del fondo e la guarnizione circolare.
2. Estrarre il rotore e le palette.
3. Allentare e rimuovere le due viti con intaglio esagonale che fissano il corpo al motore.
4. Colpire delicatamente la zona tra le porte e rimuovere il corpo dal motore.
5. Con un perno con diametro di 1/2" (12.7 mm), esercitare una pressione verso la guarnizione dell'albero dalla parte posteriore (motore) del corpo per rimuovere la guarnizione dal suo foro.

NOTA: Non manomettere o smontare il motore.

6. Rimuovere l'anello.

ASSEMBLAGGIO Immagine di riferimento a pagina 5

7. Sostituire l'anello.
8. Lubrificare la guarnizione con olio e posizionarla nel foro della guarnizione, in direzione del foro per rotore / palette. Con un perno di diametro di 1/2" (12.7 mm), esercitare una pressione verso la guarnizione dell'albero all'interno del relativo foro fino a che non tocca il fondo.
9. Lubrificare l'albero del motore ed installare il corpo sul motore.
10. Allineando il piano nel rotore con il piano sull'albero motore, installare il rotore. Installare le palette nei relativi alloggiamenti del rotore.
11. Installare la guarnizione circolare e il coperchio del fondo. Serrare le viti del coperchio del fondo.



RISCHIO DI ESPLOSIONE: Se la pompa è utilizzata in un'area che contiene vapori infiammabili, i conduttori devono essere collegati per mezzo di connettori isolati a blocco meccanico. Se i conduttori non sono collegati o sono collegati inadeguatamente, si possono originale scintille che causano un'esplosione. In tal caso si possono verificare danni alla proprietà, lesioni o morte.

NL REVERSIBELE SCHUIFSCHOEPENPOMP 12 V DC

KENMERKEN

Behuizing:	Brons
Rotor:	Vectra*
Ventilatorbladen:	Ryton**
Afdichting:	Liptype, nitril
Motor:	12 V DC permanent magneettype, intermitterend werkend, volledig omsloten, IP44, roestvrijstalen as
Openingen:	1/2" NPT Interne leiding schroefdraden 1" (25 mm) externe slangweerhaak
Hoogte:	3-3/8" (86 mm)
Lengte:	8-5/8" (219 mm)
Breedte:	4-3/4" (121 mm)
Gewicht:	5-1/2lbs (2,5 kg)

*Vectra is een gedeponeerd handelsmerk van Celanese Corporation.

**Ryton is een gedeponeerd handelsmerk van Chevron Phillips Chemical Company LP

TOEPASSINGEN

De Jabsco reverseerbare schuifschoppeerpomp is ideaal voor het overbrengen van dieselbrandstof. Hij is zelfaanzuigend tot 1 meter (3 vt) en kan pompen tegen een afvoerhoogte tot maximaal twintig voet. Met zijn integrale aan-uit omkeerschakelaar, is hij ideaal voor het verplaatsen van brandstof tussen bakboord- en stuurboordbrandstoftanks.

INSTALLATIE

De pomp moet op een droge locatie worden gemonteerd - de motor is niet waterdicht en mag niet worden ondergedompeld. SELECTIE VAN EEN KOELE, GEVENTILEERDE locatie zal over het algemeen de levensduur van de pomp verlengen. De unit kan in elke gewenste positie worden gemonteerd. Het is het best hem zodanig te monteren dat vloeistof die uit een losse opening-saansluiting druppelt de motor niet zal natmaken. Motor met schakelasssemblage voldoet aan elektrische normen van het USCG (Titel 33, Hoofdstuk I, Deel 183; Subdeel I) en ISO 8846 Marine voor ONTSTEKINGSBESCHERMING. ZIE WAARSCHUWING.



Model 18680-1000

HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

Pompopeningen hebben een externe 1" (25 mm) slangweerhaak en interne 1/2" NPT leidingschroefdraden. Gebruik een slang die niet knikt wanneer hij wordt gebogen en met voldoende wanddikte ter voorkoming van inknikken bij gebruik aan de zuigzijde van de pomp. Idealiter dienen slangen zodanig te worden geleid dat een deel van de vloeistof wordt achtergehouden in het pomphuis om de rotor en de waaiers te bevochtigen.

Het bevochtigen van de rotor en waaiers bevordert het op druk brengen. Gebruik een zeef op de inlaatslang bij aanwezigheid van afval of vaste stoffen in de te verpompen vloeistof.

ALLE SLANGEN MOETEN ZIJN VOORZIEN VAN LUCHTDICHTE AANSLUITINGEN VOOR SNEL OP DRUK BRENGEN.



EXPLOESIEGEVAAR: Niet bedienen terwijl de klinknagels zijn verwijderd uit het motorhuis. Explosie resulterend in lichamelijke letsel, overlijden of schade aan eigendommen. De openingen van de kast moeten worden afgesloten om explosie te voorkomen en tegen ontsteking beschermde toelaatbare vermogen te handhaven.



EXPLOESIEGEVAAR: Gebruik de Jabsco pomp niet voor het verpompen van benzine of andere brandbare vloeistoffen met een vlampunt lager dan 37,8°C (100°F). Dit kan leiden tot een explosie die persoonlijk letsel, de dood of materiële schade kan veroorzaken.

OPVOERCAPACITEITSTABEL

PSI	Totale opvoerhoogte voet	Totale opvoerhoogte meter	Capaciteit Amerikaanse GPM	Capaciteit LPM
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

De tabel toont ongeveer het opvoerdebiet voor een nieuwe pomp.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIE

De reversibele schoepenpomp dient bedraad te zijn naar een tegen overstroom beschermd distributiepaneel dat is voorzien van een 20 amp onderbreker of zekering die specifiek is voor het circuit van de reversibele waaierpomp. Sluit de oranje motorkabel aan op positief en de zwarte motorkabel op negatief

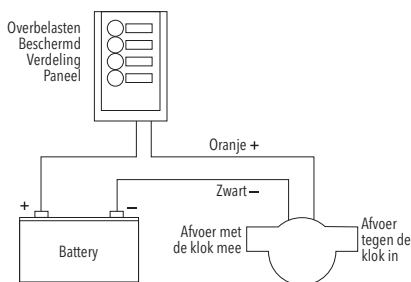
Model	Spanning DC	AMP Afname	Zekering Maat
18680-1000	12	8	15 Amp

MINIMALE DRAADDIKTEN

Draadlengte tussen accu en motor	12V
1-10 vt (3 m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 vt (6 m)	#14 (2mm ²)
21-30 vt (9 m)	#12 (3mm ²)

N.B.: Om motorschade te voorkomen dient alleen uit meerdere strengen koper bestaand draad in de aanbevolen dikte te worden gebruikt.

SCHAKELSHEMA



BEDIENING

DE REVERSIBELE WAAIERPOMP IS ONTWERPEN VOOR INTERMITTERENDE WERKING. DE POMP NIET LANGER DAN 30 MINUTEN CONTINU LATEN DRAAIEN.

Schuifschroeppompen mogen NIET drooglopen, daar de verpompte vloeistof het smeermiddel is voor de rotor en waaiers. Observeer de uitlaat en sluit de pomp af zodra de vloeistof stopt met stromen. De pomp kan niet tegen een gesloten uitlaat draaien. De druk voor normaal bedrijf dient de 20 voet opvoerhoogte niet te overschrijden (8,7 psi). Door excessieve drukken zullen zekeringen doorbranden. Temperatuur van verpompte vloeistof kan binnen het bereik van 45 °-165 °F (10 °-78 °C) vallen.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIEROPDRONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPALD DOEL. DIE HIERBLIJ UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE, OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEeft BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

ONDERHOUD

Controleer draden en aansluitingen om zeker te zijn dat corrosie geen extra weerstand toevoegt aan het motorcircuit en een laagspanningsconditie bij de motor veroorzaakt. Laagspanning kan het starten van de motor belemmeren en ervoor zorgen dat een zekering doorbrandt.

Om beschadiging van de motor te voorkomen dient volledige spanning beschikbaar te zijn. Wanneer de pomp bij temperaturen onder nul moet worden gebruikt voor water, moet hij worden geleidigd door de eindkapschroeven los te draaien.

DEMONTAGE Referentiebeeld op pagina 4

1. Verwijder de eindkapschroeven, de eindkap en O-ringen.
2. Verwijder de rotor en waaiers.
3. Draai de twee zeskantschroeven met sleuven waarmee het huis aan de motor is bevestigd los en verwijder ze.
4. Tik licht op het huis tussen de openingen en verwijder het huis van de motor.
5. Duw met een paspen van 1/2" (13 mm) tegen de asafdichting vanaf de achter(motor)kant van het huis om de afdichting los te maken van het afdichtingshoogte.
N.B.: Niet knoeien aan de motor en hem niet demonteren.
6. Verwijder de hanger.

ASSEMBLAGE Referentiebeeld op pagina 5

7. Vervang de hanger.
8. Smeer de afdichting met olie en plaats hem in het afdichtingsboorgat met lip, of uitgeholde zijde van de afdichting, wijzend in de richting van de rotor/het waaiersboorgat. Duw met een paspen met een diameter van 1/2" (13 mm), tegen de asafdichting in zijn boorgat tot hij in contact komt met de bodem.
9. Smeer de motoras en installeer het huis op de motor.
10. Breng plat in de rotor in lijn met plat op de motoras, installeer de rotor. Installeer waaiers in waaiersleuven van de van de rotor.
11. Installeer O-ring en eindkap. Draai de schroeven van de eindkap vast.



EXPLOESIEGEVAAR: Wanneer de pomp wordt bediend in een gebied dat ontvlambare dampen bevat moeten draadkabels worden aangesloten door middel van geïsoleerde mechanische borgansluitingen. Losse of ontoereikende draadaansluitingen kunnen vonken veroorzaken, hetgeen kan resulteren in een explosie. Dit kan beschadiging van eigendommen, letsel of overlijden veroorzaken.

SE REVERSIBEL ROTERANDE VINGPUMP 12V DC

EGENSKAPER

Hus:	Brons
Rotor:	Vectra*
Skovlar:	Ryton**
Packning:	Läpptätning, nitril
Motor:	12V DC Permanent magnettyp, intermittent drift, helkapslad, IP44, rostfritt stål i axeln
Portar:	12,7 mm (1/2 in) NPT interna rörgångar 25,4 mm (1 in) extern slangkoppling
Höjd:	86 mm (3-3/8 in.)
Längd:	219 mm (8-5/8 in)
Bredd:	121 mm (4-3/4 in)
Vikt:	2,5 kg (5-1/2 lbs)

*Vectra is a registered trademark of Celanese Corporation

**Ryton is a registered trademark of Chevron Phillips Chemical Company LP

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Reversibel roterande vingpump från Jabsco är perfekt för överföring av dieselbränsle. Den är självsugande upp till 1 meter (3 ft.) och kan pumpa mot ett tömningstryck upp till drygt 6 meter (20 fat). Med en inbyggd på/av reverserkopplare, lämpar den sig perfekt för att transportera bränsle mellan bränsletankar.

INSTALLATION

Pumpen måste monteras på en torr plats – motorn är inte vattentät och får inte sänkas i vatten. GENOM ATT VÄLJA EN SVAL, VÄL VENTILERAD plats förlängs som regel motorns livslängd. Produkten kan monteras i vilket läge som helst. Den är bäst att montera så att vätska som droppar från en lös portanslutning inte blöter ner motorn. Motor med strömställare uppfyller USCG Electrical Standards (Title 33, Chapter I, Part 183; Subpart I), och ISO 8846 Marine för ANTÄNDNINGSSKYDD. SE VARNINGSANMÄRKNING.



Model 18680-1000

RÖRLEDNINGSANSLUTNINGAR

Pumpportar har extern 25,4 mm (1") slangkoppling och interna 1/2 in NPT rörgångar. Använd armerad slang som bibehåller sin form och inte kollapsar när den används på pumpens sug sida. Slangen ska helst dras så att en del av vätskan stannar kvar i pumphuset för att blöta rotorn och vingarna. Genom att blöta rotorn och vingarna underlättas pumpens sugförmåga. Använd en sil vid slangens inlopp om det finns smuts eller fasta partiklar i vätskan som ska pumpas.

ALLA SLANGAR MÅSTE HA LUFTTÄTA ANSLUTNINGAR FÖR ATT AKTIVERA SNABB SUGNING.



EXPLOSIONSRISK: Använd inte om nitarna är borttagna från motorhöljet. Risk för explosion med personskada, dödsfall eller skada på egendom. Öppningar i höljet måste vara tätade för att hindra explosion och bevara den tändningsskyddade klassningen.



EXPLOSIONSRISK: Använd inte Jabsco-pumpen för att pumpa bensin eller andra brandfarliga vätskor med flampunkt under 37,8 °C (100 °F). Om du gör det kan det leda till en explosion som kan orsaka personsador, dödsfall eller egendomsskador.

KAPACITET TABELL

PSI	Total tryckhöjd Feet	Total tryckhöjd Meter	Kapacitet US GPM	Kapacitet LPM
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

Tabellen visar ungefärligt flöde vid olika tryck för ny pump.

ELEKTRISK SPECIFIKATION

Ledningarna på den reversibla vingpumpen ska dras till en säkrad distributionspanel med en 20 amp brytare eller säkring, som är speciellt avsedd för den reversibla vingpumpens krets. Anslut den orange motorledningen till en positiv och den svarta motorledningen till en negativ.

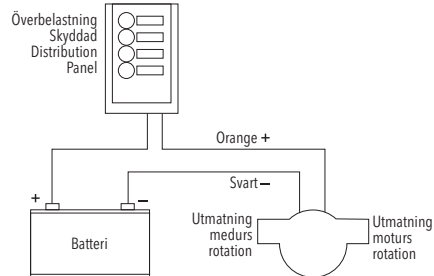
Modell	Likströmsspänning	AMP-förbrukning	Säkringsstorlek
18680-1000	12	8	15 Amp

MINSTA LEDNINGSSTORLEKAR

Ledningslängd mellan batteri och motor	12V
1-10 ft (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 ft (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 ft (9m)	#12 (3mm ²)

OBS! För att förhindra skador på motorn ska enbart flertrådig kopparledning i rätt storlek användas.

KOPPLINGSSCHEMA



DRIFT

DEN REVERSIBLA VINGPUMPEN ÄR DESIGNAD FÖR PERIODISK ANVÄNDNING. ANVÄND INTE PUMPEN MER ÄN 30 MINUTER SAMMANHÄNGANDE.

Roterande vingpumpar får INTE köras torra, eftersom den pumpade vätskan utgör smörjning för rotorn och vingarna. Titta på utloppet och stäng av pumpen så snart vätskan slutar rinna. Pumpen får inte köras mot ett stängd ventil. Tryck för normal användning får inte överskrida tryckhöjd på 6 meter (20 fot)(8,7 psi). För högt tryck får säkringen att gå. Temperatur på pumpvätskan ska ligga inom intervallet 10 °-78 °C (45 °-165 °F).

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEDE UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIerna BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELÖPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILLFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDANDEFÖRFARANDE

Garantiaterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

UNDERHÅLL

Kontrollera ledningar och anslutningar för att vara säkra på att korrosion inte tillför extra motstånd till motorkretsen och orsakar ett lågt spänningsförhållande i motorn. Låg spänning kan hindra motorn från att starta och orsaka att säkringen går.

Det måste finnas full spänning för att hindra skador på motorn. Om pumpen ska användas för vatten i frystemperaturer, töm den genom att lossa skruvarna på locket.

DEMONTERING Referensbild på sidan 4

1. Ta bort lock skruvarna, lock och O-ringen.
2. Ta bort rotorn och vingarna.
3. Lossa och ta bort de två slitsade insexskruvarna, som håller fast huset i motorn.
4. Knacka försiktigt på pumphuset mellan öppningarna och ta bort huset från motorn.
5. Tryck försiktigt med ett don som är 12,7 mm (1/2 in) i diameter mot axeltätningen från husets baksida (motor) för att lossa tätningen från tätningshållet.
OBS! Mixtra inte med eller demontera motorn.
6. Ta bort brikan.

MONTERING Referensbild på sidan 5

7. Sätt tillbaka brikan.
8. Smörj tätningen med olja och placera den i tätningshållet med läpp, eller tätningens urholkade sida, vänd mot rotorn/skovelhålet. Tryck med ett don som är 13 mm (1/2 in) i diameter på axeltätningen in i hålet, tills den får kontakt med botten.
9. Smörj motoraxeln och sätt huset på motorn.
10. Passa ihop den plana delen i rotorn med den plana delen på motoraxeln, sätt på rotorn. Sätt i vingarna i vingslitsarna på rotorn.
11. Sätt i O-ringen och lock. Dra åt lock skruvar.



EXPLOSIONSRISK: Om pumpen används i miljö med brandfarliga ångor, måste ledningarna sammanfogas med isolerade mekaniska låskontakter. Lösa eller otillräckliga ledningskontakter kan slå gnistor och leda till explosion. Det kan leda till skada på egendom, personskada eller dödsfall.

ES BOMBA DE PALETA ROTATORIA REVERSIBLE DE 12 V CC

CARACTERÍSTICAS

Cuerpo:	Bronce
Rotor:	Vectra*
Paletas:	Ryton**
Sello:	Tipo labio, nitrilo
Motor:	Tipo 12 V CC de imán permanente, operación intermitente, totalmente cerrado, IP44, eje de acero inoxidable
Puertos:	Rosca interna para tuberías NPT 1/2" barba externa para mangueras 1" (25 mm)
Altura:	3-3/8" (86 mm)
Longitud:	8-5/8" (219 mm)
Anchura:	4-3/4" (121 mm)
Peso:	5-1/2 lbs (2,5 kg)

*Vectra es una marca registrada de Celanese Corporation

**Ryton es una marca registrada de Chevron Phillips Chemical Company LP

APLICACIONES

La bomba de paleta rotatoria reversible Jabsco es ideal para transferir combustible diesel. Es de autocebado hasta 1 metro (3 pies) y puede bombear a una altura de descarga hasta de veinte pies. Con su conmutador inversor integral de encendido-apagado, es ideal para transferir combustible entre depósitos de combustible de puertos y barcos.

INSTALACIÓN

La bomba se debe montar en un lugar seco; el motor no es hermético y no se debe sumergir. La ELECCIÓN DE UNA UBICACIÓN FRESCA Y VENTILADA ampliará normalmente la vida útil del motor de la bomba. La unidad se puede montar en cualquier posición deseada. La mejor forma de realizar el montaje es de manera que el fluido que gotee de la conexión a un puerto floja no humedezca el motor. El motor con interruptor cumple los Estándares Eléctricos USCG (Título 33, Capítulo I, Parte 183; Subparte I) e ISO 8846 Marina para PROTECCIÓN DE IGNICIÓN. VÉASE NOTA DE ADVERTENCIA.

HEAD CAPACITY TABLE

PSI	Elev. total en pies	Elev. total en metros	Cap. g/min US	Cap. l/min
2.1	5	1.5	5.2	19.7
4.3	10	3.0	5.0	18.9
6.5	15	4.6	4.7	17.8
8.7	20	6.1	4.3	16.3

La tabla muestra el caudal y elevación aproximados de una bomba nueva.

Modelo 18680-1000



CONEXIONES PARA BOMBEO

Los puertos de la bomba tienen barba externa para manguera de 1" (25 mm) y rosca interna para tubería de 1/2" NPT. Utilice una manguera que no se enrosque cuando se doble y con suficiente espesor de pared para impedir que se pliegue cuando se utilice en el lado de succión de la bomba.

De forma ideal, las mangueras deben ser extendidas de manera que quede retenido algo de fluido en el cuerpo de la bomba para humedecer el rotor y las paletas. El humedecimiento del rotor y las paletas ayuda al cebado. Use un filtro en la manguera de admisión si el fluido que se va a bombear contiene residuos o sólidos.

TODAS LAS MANGUERAS DEBEN TENER CONEXIONES ESTANCAS PARA FACILITAR UN CEBADO RÁPIDO.



PELIGRO DE EXPLOSIÓN: No realice operaciones de bombeo con los remaches retirados de la caja del motor. Se pueden producir explosiones que provocarían lesiones, muerte o daños materiales. Las aberturas de la caja deben estar selladas para evitar explosiones y mantener la clasificación de protección contra la ignición.



PELIGRO DE EXPLOSIÓN: No utilice la bomba Jabsco para bombear gasolina u otros líquidos inflamables con un punto de inflamación inferior a 37,8 °C (100 °F). Si lo hace, puede producirse una explosión que podría causar lesiones personales, la muerte o daños materiales.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

La bomba de paleta reversible se debe conectar a un panel de distribución protegido contra sobrecorrientes y equipado con un disyuntor o fusible de 20 amperios específico para el circuito de la bomba. Conecte el hilo naranja del motor a positivo y el hilo negro del motor a negativo.

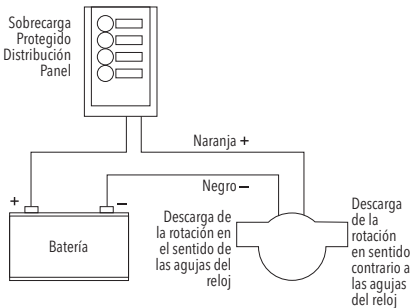
Modelo	Tensión CC	Consumo Amp	Fusible
18680-1000	12	8	15 Amp

MEDIDAS MÍNIMAS DE CABLES

Longitud del cable entre batería y motor	12V
1-10 pies (3m)	#16 (1.5mm ²)
11-20 pies (6m)	#14 (2mm ²)
21-30 pies (9m)	#12 (3mm ²)

NOTA: Para evitar daños al motor, utilice sólo hilo de cobre multifilamento de las medidas recomendadas.

DIAGRAMA DE CABLEADO



OPERACIÓN

LA BOMBA DE PALETAS REVERSIBLES ESTÁ DISEÑADA PARA TRABAJAR DE FORMA INTERMITENTE. NO HAGA FUNCIONAR LA BOMBA DURANTE MÁS DE 30 MINUTOS SIN INTERRUPCIÓN.

Las bombas de paleta rotatoria NO deben funcionar en seco, pues el líquido bombeado es el lubricante para el rotor y las paletas. Está pendiente de la salida y apague la bomba en cuanto deje de fluir líquido. La bomba no puede funcionar con una salida cerrada. La presión normal de funcionamiento no debe superar 200 pies de altura de elevación (8,7 psi).

Una presión excesiva hará que se funda el fusible. La temperatura del líquido bombeado debe estar entre 45 y 165 °F (10-78 °C).

MANTENIMIENTO

Compruebe los cables y conexiones para asegurarse de que la corrosión no esté añadiendo una resistencia adicional al circuito del motor y provocando un estado de baja tensión en él. Una baja tensión puede impedir que se ponga en marcha el motor y hacer que se funda el fusible.

Para evitar daños en el motor debe estar disponible toda la tensión. Si la bomba se va a utilizar para agua a temperatura de congelación, realice su drenaje aflojando los tornillos de la tapa final.

DESMONTAJE Imagen de referencia en la página 4

1. Retire los tornillos de la tapa final, la tapa final y la junta tórica.
2. Extraiga el rotor y quite las paletas.
3. Afloje y retire los dos tornillos hexagonales de ranura que unen el cuerpo al motor.
4. Dé unos golpes ligeros en el cuerpo entre los puertos y retire el cuerpo del motor.
5. Con una espiga de 1/2" (13 mm), empuje el sello del eje desde el lado trasero (motor) del cuerpo para extraerlo.

NOTA: No manipule ni desmonte el motor.

6. Quite el anillo recogelubricante.

MONTAJE Imagen de referencia en la página 5

7. Coloque de nuevo el anillo recogelubricante.
8. Lubrique el sello con aceite y colóquelo con el labio (o lado vaciado del sello) orientado hacia el orificio del rotor/paleta. Con una espiga de 1/2" (13 mm) de diámetro, empuje el sello del eje hacia el interior de su orificio hasta que entre en contacto con la base.
9. Lubrique el eje del motor e instale el cuerpo en el motor.
10. Ponga en línea la parte plana del rotor con la parte plana del eje del motor e instale el rotor. Instale las paletas en las ranuras correspondientes del rotor.
11. Instale la junta tórica y la tapa final. Apriete los tornillos de la tapa final.



PELIGRO DE EXPLOSIÓN: Si la bomba trabaja en una zona donde existan vapores inflamables, los hilos de los cables se deben unir con conectores de cierre mecánico con aislamiento. Unas conexiones flojas o inadecuadas pueden producir chispas que provocarían una explosión. Se pueden producir daños materiales, lesiones o muerte.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE, SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALS, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.



a **xylem** brand

Xylem Inc. – USA
17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK
Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT
2700 Cegléd
Külso-Kátai út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA
2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries
43000-0758 Rev. C 12/2022